

Inhaltsverzeichnis

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
2. UTA-Servicepartner
3. Akzeptanzmedien
4. Lieferungen und Leistungen
5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden
6. Auskunft- und Mitteilungspflichten des Kunden
7. Schlechtleistung der UTA oder des UTA-Servicepartner
8. Entgelte
9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung
10. Eigentumsvorbehalt
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
12. Sperre von Akzeptanzmedien
13. Haftungsbeschränkung
14. Kündigung und Vertragsende
15. Datenschutz
16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
17. Verschiedenes

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
 - (a) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten auch ohne besondere Erwähnung für alle Leistungen, welche die UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) gegenüber dem Kunden erbringt. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden gelten nicht, auch wenn UTA solchen Bedingungen nicht ausdrücklich widerspricht.
 - (b) Die Geschäftsbeziehung zwischen UTA und dem Kunden gründet auf einen Vertrag zwischen dem Kunden und UTA („Kundenvertrag“), der unter anderem durch einen schriftlichen Kundenvertrag oder mit Annahme des Neukundenantrags des Kunden durch UTA, spätestens aber mit der Nutzung der von UTA an den Kunden übersandten Akzeptanzmedien (insbesondere Servicekarten bzw. On-Board-Units, näher dazu unten Ziffer 3) zustande kommt. Die vorliegenden AGB sind in jedem Fall Bestandteil des Kundenvertrages.
 - (c) Sofern zwischen dem Kunden und UTA für bestimmte Zusatzleistungen (z.B. für die zur Verfügungsstellung einer On-Board-Unit) besondere Nutzungsbedingungen vereinbart werden, gehen diese den Regelungen dieser AGB vor.
 - (d) UTA ist berechtigt, die AGB mit Wirkung für die Zukunft zu ändern, soweit dies aus triftigen Gründen, d.h. aufgrund geänderter Gesetze oder höchststrichlicher Rechtsprechung, technischer Änderungen, neuer organisatorischer Anforderungen des Massenverkehrs, Regelungslücken in den AGB, Veränderung der Marktgegebenheiten oder anderen vergleichbaren Gründen erforderlich ist und den Kunden nicht unangemessen benachteiligt. UTA wird den Kunden hierüber in Textform unterrichten. Die jeweils aktuellen AGB sind unter www.uta.com/agb abrufbar. Sofern der Kunde der jeweiligen Änderung nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach Zugang der Unterrichtung über die Änderung in Textform widerspricht, gilt dies als Zustimmung zu der Änderung. UTA wird den Kunden in den jeweiligen Änderungsmittteilungen auf diese Zustimmungsfiktion sowie das Widerspruchsrecht hinweisen.
2. UTA-Servicepartner
 - (a) UTA ermöglicht seinen Kunden bei mit der UTA vertraglich verbundenen Servicepartnern („UTA-Servicepartner“) Leistungen, die mit dem Betrieb eines Kraftfahrzeuges in Zusammenhang stehen, entsprechend den Regelungen der Ziffer 4 in Anspruch zu nehmen. Solche Leistungen umfassen den Bezug von Kraftstoffen, die Nutzung mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur und sonstige fahrzeugbezogene Leistungen.
 - (b) UTA ist ständig bestrebt, das Netz der UTA-Servicepartner und der Akzeptanzstellen auszubauen. Das UTA-Akzeptanzstellennetz unterliegt naturgemäß Veränderungen und UTA kann keine Gewähr dafür übernehmen, dass bestimmte UTA-Servicepartner oder -Akzeptanzstellen Teil des UTA-Akzeptanzstellennetzes bleiben.
3. Akzeptanzmedien
 - (a) UTA stellt dem Kunden Akzeptanzmedien zur Verfügung, mit denen sich der Kunde für den bargeldlosen Bezug von fahrzeugbezogenen Leistungen legitimieren kann. Akzeptanzmedien sind insbesondere Servicekarten, On-Board-Units für die Abwicklung von Mauten, z.B. die UTA One und Applikationen zur Nutzung auf mobilen Endgeräten. Die Leistungsstufe des Akzeptanzmediums ist im Kundenvertrag festgelegt. Die nachstehende Ziffer 5. bleibt unberührt.
 - (b) Das Akzeptanzmedium ist ausschließlich zum Bezug fahrzeugbezogener Leistungen für ein auf den Kunden zugelassenes und für dessen Unternehmenszweck bestimmtes Fahrzeug nutzbar und ohne eine ausdrückliche Vereinbarung nicht übertragbar. Der Kunde hat sicherzustellen, dass die ihm von UTA zur Verfügung gestellten Akzeptanzmittel nur vertragsgerecht durch von ihm dazu berechnete Personen, die für ihn fahrzeugbezogene Leistungen im UTA-Akzeptanzstellennetz beziehen („autorisierte Nutzer“), verwendet werden.
 - (c) Der Kunde ist nicht berechtigt, Akzeptanzmedien Dritten zur Verfügung zu stellen oder mittels Akzeptanzmedien Leistungen für Dritte zu beziehen. Dritte sind auch Subunternehmer oder Konzerngesellschaften. Die Akzeptanzmedien dienen ausschließlich gewerblichen Zwecken; eine private Nutzung ist nicht gestattet.
 - (d) Sämtliche Akzeptanzmedien verbleiben im Eigentum von UTA. Das Akzeptanzmedium ist sorgfältig aufzubewahren und vor dem Zugriff unbefugter Dritter zu schützen. Insbesondere ist die Verwahrung eines nicht fest im Fahrzeug des Kunden verbauten Akzeptanzmediums (wie z.B. einer On-Board-Unit) in einem unbeaufsichtigten Fahrzeug zu unterlassen. Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Akzeptanzmedien pfleglich gemäß der Gebrauchsanweisung zu behandeln und die Sicherheitsvorgaben, insbesondere zum PIN-Code (= persönliche Identifikationsnummer), zu beachten. Wird an den Kunden ein PIN-Code ausgegeben, ist dieser vertraulich zu behandeln und darf nur an autorisierte Nutzer (insbesondere den Fahrer) weitergegeben werden, die vom Kunden

Зміст

1. Сфера застосування та зміни цих ЗПУ
 1. Сфера застосування та зміни цих ЗПУ
 2. Сервісні партнери UTA
 3. Засоби акцептації (приймання)
 4. Матеріали та Послуги
 5. Ліміт транзакцій та забезпечення клієнта
 6. Обов'язки клієнта щодо інформування та повідомлення
 7. Незадовільна робота UTA або Сервісних партнерів UTA
 8. Тарифи
 9. Належне виставлення рахунків-фактур, білінг та оплата
 10. Збереження права власності
 11. Обов'язок повідомлення та відповідальність у разі несанкціонованого використання засобу акцептації (приймання)
 12. Блокування засобу акцептації (приймання)
 13. Обмеження відповідальності
 14. Припинення та закінчення дії договору
 15. Захист даних
 16. Застосовне право та юрисдикція
 17. Інші положення
1. Сфера застосування та зміни цих ЗПУ
 - (a) Ці Загальні положення та умови (далі — „ЗПУ“) застосовуються без спеціального зазначення до всіх послуг, які компанія UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG (далі — „UTA“) надає клієнту. Суперечливі або відмінні умови клієнта не застосовуються, навіть якщо UTA прямо не заперечує проти таких умов.
 - (b) Ділові відносини між UTA та клієнтом ґрунтуються на договорі між клієнтом та UTA („Договір з клієнтом“), який укладається, серед іншого, шляхом укладення письмового Договору з клієнтом або шляхом прийняття UTA нової заявki клієнта, але не пізніше, ніж за допомогою засобів акцептації (приймання), надісланих клієнту UTA (зокрема, сервісних карток або бортових пристроїв, для отримання детальнішої інформації див. розділ 3 нижче). Ці ЗПУ у будь-якому випадку є частиною Договору з клієнтом.
 - (c) Якщо між клієнтом та UTA узгоджені спеціальні умови користування певними додатковими послугами (наприклад, надання бортового пристрою), вони мають переважну силу над положеннями цих ЗПУ.
 - (d) UTA має право вносити зміни до ЗПУ, що діятимуть у майбутньому, якщо це необхідно з поважних причин, наприклад, у зв'язку зі змінами в законодавстві або рішеннями вищих судових інстанцій, технічними змінами, новими організаційними вимогами до масових перевезень, нормативними прогалинами в ЗПУ, змінами ринкових умов або іншими аналогічними причинами, і якщо це не ставить клієнта у невідгідне становище безпідставно. UTA інформує про це клієнта в текстовій формі. Чинні положення та умови можна завантажити на сайті <https://web.uta.com/agb>. Якщо клієнт не заперечує проти відповідних змін протягом шести (6) тижнів після отримання повідомлення про зміни в текстовій формі, це буде розглядатися як схвалення змін. UTA інформує клієнта про цю приписану згоду та право на заперечення у відповідних повідомленнях про зміни.
2. Сервісні партнери UTA
 - (a) UTA надає своїм клієнтам можливість користуватися послугами, пов'язаними з експлуатацією транспортного засобу, у сервісних партнерів, пов'язаних з UTA договором (далі – „Сервісні партнери UTA“), відповідно до положень розділу 4. Такі послуги включають придбання пального, використання платної інфраструктури та інші послуги, пов'язані з транспортним засобом.
 - (b) UTA постійно прагне розширювати мережу Сервісних партнерів UTA та пунктів акцептації (приймання). Мережа пунктів акцептації (приймання) UTA за своєю природою може змінюватися, та UTA не може гарантувати, що будь-який конкретний Сервісний партнер або пункти акцептації (приймання) залишаться частиною мережі пунктів акцептації (приймання) UTA.
3. Засоби акцептації (приймання)
 - (a) UTA надає клієнту засоби акцептації (приймання), за допомогою яких клієнт може легітимізувати себе для безготівкового отримання послуг, пов'язаних із транспортними засобами. Засобами акцептації (приймання) є, зокрема, сервісні картки та бортові пристрої для оплати за проїзд, наприклад, UTA One та додатки для використання на мобільних пристроях. Рівень продуктивності засобу акцептації (приймання) визначається в Договорі з клієнтом. Розділ 5 нижче залишається без змін.
 - (b) Засіб акцептації (приймання) може використовуватися лише для отримання послуг, пов'язаних із транспортним засобом, для конкретного транспортного засобу, зареєстрованого на ім'я клієнта та призначеного для бізнес-цілей такого клієнта, і не може бути переданий, окрім як на підставі чітко визначеної домовленості. Клієнт повинен забезпечити використання наданих йому UTA засобів акцептації (приймання) тільки відповідно до договору і тільки уповноваженим ним на це особам, які отримують послуги, пов'язані з транспортним засобом, в мережі пунктів приймання UTA („Уповноважені користувачі“) від його імені.
 - (c) Клієнт не має права надавати засоби приймання третім особам або отримувати послуги для третіх осіб, використовуючи свої засоби акцептації (приймання). До третіх осіб належать субпідрядники або компанії групи. Засоби акцептації (приймання) призначені виключно для комерційних цілей; приватне використання не дозволяється.
 - (d) Усі засоби акцептації (приймання) залишаються власністю UTA. Засоби акцептації (приймання) повинні зберігатися дбайливо і бути захищені від доступу несанкціонованих третіх осіб. Зокрема, не можна залишати засіб акцептації (приймання), який не є постійно встановленим у транспортному засобі клієнта (наприклад, бортовий пристрій), у транспортному засобі без нагляду. Клієнт зобов'язаний дбайливо поводитися з усіма засобами акцептації (приймання) відповідно до інструкцій з експлуатації та дотримуватися вимог безпеки, зокрема, щодо PIN-коду (= особистого ідентифікаційного номера). Якщо клієнту видається PIN-код, він повинен зберігатися в таємниці і може бути переданий тільки

ebenfalls gesondert zur Geheimhaltung zu verpflichten sind. Der PIN-Code darf insbesondere nicht auf dem Akzeptanzmedium vermerkt werden und ist gesichert, an einem anderen Ort (als dem, wo sich das Akzeptanzmedium befindet) aufzubewahren. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der autorisierte Nutzer alle notwendigen und zumutbaren Vorkehrungen trifft, um ein Ausspähen des PIN-Codes und/oder der Magnetstreifen durch Unbefugte zu verhindern.

Die UTA-Servicepartner sind zur Überprüfung der Berechtigung des Besitzers des Akzeptanzmediums berechtigt. Der UTA-Servicepartner kann sich hierzu vom Besitzer des Akzeptanzmediums amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeugs oder ein vergleichbares Dokument, den Fahrzeugmietvertrag oder Ähnliches vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte Akzeptanzmedium unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

4. Lieferungen und Leistungen

- (a) Lieferungen und Leistungen („Leistungen“) von UTA an den Kunden erfolgen grundsätzlich im Namen und für Rechnung von UTA aufgrund entsprechender Verträge zwischen UTA und den Kunden. Mit der vertragsgerechten Verwendung der Akzeptanzmedien im UTA-Akzeptanzstellennetz weist sich der Kunde als direkter Stellvertreter von UTA aus und erhält nach Akzeptanz durch den UTA-Servicepartner und Autorisierung des Geschäfts durch UTA („Transaktion“) als Nachweis für den Bezug der Leistung einen nicht für Steuerzwecke geeigneten Lieferschein. Dabei kommt – von den in Ziffer 4(b) genannten Ausnahmen abgesehen – jeweils ein Vertrag über die vom Kunden beauftragte Leistung
- (aa) zwischen dem UTA-Servicepartner und UTA sowie
- (bb) zwischen UTA und dem Kunden zustande.

Der autorisierte Nutzer handelt zum Abschluss des Vertrages zwischen UTA und dem Kunden als von den Beschränkungen des § 181 Abs. 2 BGB befreiter Vertreter. UTA bezieht die Leistung also von dem UTA-Servicepartner und veräußert sie an den Kunden weiter; die Erfüllung dieser Verträge erfolgt direkt von und an der Akzeptanzstelle des UTA-Servicepartners gegenüber dem Kunden für UTA (Streckengeschäft im Rahmen der Umsatzsteuer-Leistungskette).

- (b) In Ausnahmefällen ist das in Ziffer 4(a) beschriebene Streckengeschäft nicht möglich oder mit erheblichen Nachteilen verbunden. In diesen Fällen vermittelt UTA dem Kunden die Leistungen des UTA Servicepartners; dabei kommt ein direkter Vertrag zwischen dem UTA Servicepartner und dem Kunden zustande und UTA wickelt diesen Vertrag im Rahmen eines Geschäftsbesorgungsverhältnisses mit dem Kunden in dessen Auftrag ab, d.h. UTA führt im Namen und für Rechnung des Kunden die geschuldete Gegenleistung an den UTA Servicepartner ab und erwirbt dafür Rechte auf Vorschuss und Aufwendungsersatz gegenüber dem Kunden (Aufwendungsersatzverfahren).
- (c) In anderen Ausnahmefällen erbringt UTA die gemäß Ziffer 4(a) vereinbarten Lieferungen und Leistungen an den Kunden im eigenen Namen, aber auf fremde Rechnung des UTA Servicepartners aufgrund entsprechender Verträge mit dem UTA Servicepartner („Verkaufskommission“). Ansprüche des Kunden auf Auskunft über die zwischen UTA und den UTA-Servicepartnern vereinbarten Konditionen, sind ausgeschlossen. UTA legt dem Kunden über die Kommissionsgeschäfte durch die Abrechnungen ausschließlich gemäß Ziffer 9 Rechnung.
- (d) Die Regelungen gemäß Ziffer 4(b) gelten insbesondere bezüglich der Nutzung bestimmter mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur, wenn diese direkt vom UTA-Servicepartner gegenüber dem Kunden erbracht werden muss (wie z.B. bei hoheitlich erhobenen Mautentgelten auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland).
- (e) Soweit für die Nutzungsrechte von Einrichtungen der Verkehrsinfrastruktur Mautentgelte erhoben werden, verschafft UTA dem Kunden diese grundstücksbezogenen Nutzungsrechte.
- (f) UTA ist berechtigt, die Ausführung des Auftrages einem Dritten zu übertragen. Ihren Auskunftspflichten kommt UTA durch eine ordnungsgemäße Rechnungstellung nach. Die Kündigungsregelung in Ziffer 14 dieser AGB ist abschließend. Ein anderweitiger Widerruf oder eine anderweitige Kündigung ist ausgeschlossen.
- (g) Für den direkten Erwerb der Leistungen des UTA-Servicepartners, d.h. für die unter Ziffer 4(a) genannten Verträge, gelten einheitlich die Regelungen, die der UTA-Servicepartner mit dem vom Kunden autorisierten Nutzer des Akzeptanzmediums vereinbart (in der Regel gelten also die allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners).
- (h) Vor der Unterzeichnung eines Terminalbeleges, Lieferscheines o.ä. bzw. der Verwendung eines Akzeptanzmediums (insbesondere durch Eingabe des PIN-Codes), hat der Kunde zu prüfen, ob die Leistung ordnungsgemäß berechnet wurde, insbesondere nach Art, Menge und/oder Preis und etwaige Beanstandungen ohne schuldhaftes Zögern geltend zu machen. Beanstandungen, denen der UTA-Servicepartner nicht unmittelbar abhilft, sind der UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen.
- (i) Der Kunde ist verpflichtet, alle Forderungen aus den zwischen ihm und der UTA nach Ziffer 4(a) geschlossenen Verträgen und den Ansprüchen auf Aufwendungsersatz aus den nach Ziffer 4(b) vereinbarten Geschäftsbesorgungsverträgen, jeweils zum Nennbetrag der Forderung, zuzüglich der gemäß Ziffer 8 dieser AGB vereinbarten Serviceentgelte an UTA zu bezahlen.
- (j) Ein Leistungszwang von UTA oder der UTA-Servicepartner besteht vor Abschluss eines Einzelvertrages über eine Leistung nicht. Ferner besteht bei abgeschlossenem Einzelvertrag über eine Leistung keine Leistungspflicht bei höherer Gewalt, Nichtbelieferung durch Vorlieferanten oder Änderungen im Netz der UTA-Servicepartner, wenn diese eine Lieferung unmöglich machen oder erschweren.

5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden

- (a) UTA legt für den Kunden bestimmte Verfügungsrahmen (insgesamt und/oder für einzelne Akzeptanzmedien) fest. Der Verfügungsrahmen ist der Maximalbetrag, bis zu dem der Kunde Leistungen von UTA als Vorleistung in Anspruch nehmen darf. UTA kann nicht in allen Fällen sicherstellen, dass bei Überschreitung des Verfügungsrahmens der Bezug von Leistungen technisch ausgeschlossen ist. Der Kunde bleibt dennoch verpflichtet, Akzeptanzmedien nur im Rahmen des jeweils bestehenden Verfügungsrahmens zu nutzen.
- (b) UTA ist
- (aa) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden,
- (bb) sofern der Kunde seinen Pflichten gemäß Ziffer 6 nicht nachkommt,
- (cc) sofern sich der Kunde im Zahlungsverzug befindet oder
- (dd) den Nachweis seiner anhaltenden Kreditwürdigkeit nicht erbringen kann,

berechtigt, den Verfügungsrahmen nach billigem Ermessen gemäß § 315 BGB einseitig zu reduzieren. Die gesetzlichen Rechte der UTA insbesondere gemäß § 321 BGB bleiben unberührt.

(c) Der Kunde kann mit UTA auch eine Erweiterung des Verfügungsrahmens vereinbaren. Die Erweiterung bedarf der Bestätigung von UTA in Textform.

(d) Da UTA im Rahmen der Vertragsdurchführung erhebliche Vorleistungen erbringt, ist UTA berechtigt, vom Kunden angemessene Sicherheiten zu verlangen. UTA ist nicht verpflichtet, die Sicherheit auf

Uppowaženim korisťuvaaam (zokrema, vodisai), яких клієнт повинен окремо зобов'язати зберігати конфіденційність. Зокрема, PIN-код не може бути записаний на засобі акцептації (приймання) і повинен зберігатися в надійному місці, відмінному від місця, де знаходиться засіб акцептації (приймання). Клієнт повинен забезпечити, щоб Уповноважений користувач вживав усіх необхідних та розумних заходів для запобігання підглядання PIN-коду та/або магнітної смуги сторонніми особами.

Сервісні партнери UTA мають право перевіряти повноважень власника засобу акцептації (приймання). Для цього Сервісний партнер UTA може запросити у власника засобу акцептації (приймання) офіційні документи, що посвідчують особу, свідоцтво про реєстрацію транспортного засобу або аналогічний документ, договір оренди транспортного засобу або аналогічні документи, а також може повторно заблокувати постачання та послуги, якщо є підозра, що використовуваний засіб акцептації (приймання) використовується без дозволу, термін його дії закінчився або він є забороненим.

4. Матеріали та Послуги

- (a) Матеріали та послуги („Послуги“), що надаються UTA клієнту, завжди здійснюються від імені та за рахунок UTA на підставі відповідних договорів між UTA та клієнтами. Використовуючи засоби акцептації (приймання) в мережі пунктів приймання UTA відповідно до договору, клієнт ідентифікує себе як прямого представника UTA, та після приймання Сервісним партнером UTA та авторизації транзакції з боку UTA („Транзакція“), отримує накладну, що не є чинною для оподаткування, як доказ отримання Послуг. У кожному випадку – окрім винятків, зазначених у пункті 4(b) – договір про надання Послуг, замовлених клієнтом, укладається між
- (aa) Сервісним партнером UTA та UTA, а також
- (bb) між UTA та клієнтом.

З метою укладення договору між UTA та клієнтом уповноважений користувач діє як представник, на якого не поширюються обмеження, передбачені § 181 Альтернативний. 2 BGB (Цивільного кодексу Німеччини). Таким чином, UTA купує послуги у сервісного партнера UTA і продає їх клієнту; виконання цих договорів відбувається безпосередньо в точці прийняття сервісного партнера UTA від клієнта для UTA (дропшипінг в рамках ланцюга надання послуг з ПДВ).

(b) У виняткових випадках дропшипінг, описаний у пункті 4(a), неможливий або пов'язаний зі значними недоліками. У таких ситуаціях UTA виступає посередником у наданні послуг Сервісному партнеру UTA клієнту; у цьому випадку між Сервісним партнером UTA та клієнтом укладається прямиий договір. UTA виконує цей договір у межах агентських відносин з клієнтом від імені клієнта, тобто UTA здійснює належний платіж Сервісному партнеру UTA від імені та за рахунок клієнта і, в свою чергу, набуває права на авансовий платіж та відшкодування витрат проти клієнта (процедура відшкодування витрат).

- (c) В інших виняткових випадках UTA надаватиме клієнту матеріали та послуги, узгоджені відповідно до пункту 4(a), від свого імені, але за рахунок третьої сторони – Сервісного партнера UTA на підставі відповідних договорів з Сервісним партнером UTA („Комісія з продажу“). Клієнт не має права вимагати інформацію про положення та умови, узгоджені між UTA та Сервісними партнерами UTA. UTA виставляє клієнту рахунок за комісійні операції виключно відповідно до розділу 9.
- (d) Положення пункту 4(b) застосовуються, зокрема, щодо використання певної платної дорожньої інфраструктури, якщо вона повинна бути надана клієнту безпосередньо Сервісним партнером UTA (як, наприклад, у випадку державних зборів на території Федеративної Республіки Німеччина).
- (e) Якщо плата за проїзд стягується за право користування об'єктами транспортної інфраструктури, то UTA надає клієнту відповідні майнові права користування.
- (f) UTA має право доручити виконання замовлення третій особі. UTA виконує свої зобов'язання щодо надання інформації, виставляючи відповідні рахунки-фактури. Положення про розірвання договору в розділі 14 цих ЗПУ є остаточним. Будь-яке інше відкликання або розірвання виключається.
- (g) Для прямого придбання Послуг Сервісного партнера UTA, тобто для договорів, згаданих у пункті 4(a), положення, узгоджені Сервісним партнером UTA з Уповноваженим користувачем Засобу акцептації (приймання) клієнта, застосовуються в однаковій мірі (тобто, як правило, Загальні положення та умови ведення бізнесу Сервісного партнера UTA).
- (h) Перед тим, як підписати квитанцію терміналу, накладну або подібний документ, або використати засіб акцептації (приймання) (зокрема, шляхом введення PIN-коду), клієнт повинен перевірити, чи правильно виставлено рахунок-фактуру за Послуги, зокрема, за видом, кількістю та/або ціною, без невинуватної затримки, пред'явити будь-які претензії Сервісному партнеру UTA. Про претензії, які не можуть бути негайно вирішені Сервісним партнером UTA, необхідно негайно повідомити UTA в текстовому вигляді.
- (i) Клієнт зобов'язаний сплатити UTA всі вимоги, що випливають з договорів, укладених між ним та UTA відповідно до пункту 4(a), а також вимоги про відшкодування витрат, що випливають з агентських договорів, погоджених відповідно до пункту 4(b), в кожному випадку в номінальній сумі вимоги, плюс плата за послуги, погоджена відповідно до розділу 8 цих ЗПУ.
- (j) До укладення індивідуального договору на Послуги UTA або Сервісні партнери UTA не несуть жодних зобов'язань щодо надання Послуг. Крім того, якщо укладено індивідуальний договір на Послуги, не існує жодних зобов'язань щодо виконання у випадку форс-мажору (непередбачуваних обставин), непостачання колишніми постачальниками або змін у мережі Сервісних партнерів UTA, якщо це унеможливило або ускладнило надання Послуг.

5. Ліміт транзакцій та забезпечення клієнта

- (a) UTA встановлює для клієнта певні ліміти транзакцій (загалом та/або для окремих засобів акцептації (приймання)). Ліміт транзакцій – це максимальна сума, до якої клієнт може користуватися послугами UTA на умовах концесії. UTA не може гарантувати, що у всіх випадках використання Послуг буде технічно виключено у разі перевищення ліміту транзакцій. Тим не менш, клієнт зобов'язаний використовувати засоби акцептації (приймання) тільки в межах відповідного існуючого ліміту транзакцій.
- (b) UTA має право в односторонньому порядку зменшити ліміт транзакцій на власний розсуд відповідно до статті 315 Цивільного кодексу Німеччини
- (aa) у разі погіршення кредитоспроможності клієнта,
- (bb) якщо клієнт не виконує свої зобов'язання відповідно до розділу 6,
- (cc) якщо клієнт затримує оплату, або
- (dd) якщо клієнт не може надати докази своєї постійної кредитоспроможності.

Законні права UTA, зокрема відповідно до статті 321 Цивільного кодексу Німеччини, залишаються незмінними.

(c) Клієнт також може домовитися з UTA про продовження ліміту транзакцій. Для продовження ліміту необхідне підтвердження UTA в текстовій формі.

(d) Оскільки UTA робить значні поступки в межах виконання договору, UTA має право вимагати від клієнта відповідне забезпечення. UTA не зобов'язана зберігати або інвестувати заставу

einem Treuhand- oder Anderkonto zu verwahren oder anzulegen.

6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden

- (a) UTA ist berechtigt, Auskünfte über den Kunden bei Wirtschaftsauskunfteien und Kreditinstituten einzuholen.
- (b) Der Kunde ist verpflichtet, UTA unverzüglich in Textform über sämtliche Umstände zu informieren, die Auswirkungen auf seine Kreditwürdigkeit oder sonstige Aspekte der Vertragsdurchführung haben. Dies gilt auch für Veränderungen solcher Umstände, die nach Abschluss des Kundenvertrages eintreten. Der Kunde hat UTA dementsprechend insbesondere zu informieren über
- (aa) Wechsel des Firmeninhabers (des Inhabers seines Unternehmens), das Ausscheiden oder Hinzutreten von Gesellschaftern, das Ausscheiden oder Hinzutreten von organschaftlichen Vertretern, die Änderung seiner Bankverbindung, der Rechtsform seines Unternehmens, die Änderung der Anschrift oder der Telekommunikationsverbindungen und/oder die Änderung der Aufgabe des Geschäftsbetriebs (unter Angabe der künftigen Erreichbarkeit der Inhaber und Geschäftsführer) und
- (bb) Kennzeichen- oder Kraftfahrzeugwechsel.

Von einer Änderung betroffene Akzeptanzmedien hat der Kunde an UTA herauszugeben, insbesondere, wenn sich das Kennzeichen des Fahrzeuges ändert oder das Fahrzeug stillgelegt oder verkauft wird oder sich die Firma des Kunden ändert.

- (c) Der Kunde ist zudem verpflichtet, UTA aufgefordert über sämtliche Umsatzsteuer-Nummern, die ihm aufgrund von umsatzsteuerlichen Registrierungen in EU- und EFTA-Staaten erteilt wurden („USt-IdNr.“ und/oder „Steuernummern für Umsatzsteuerzwecke“ mit oder ohne „Bestellung eines Fiskalvertreters“), sowie etwaige Änderungen innerhalb dieser umsatzsteuerlichen Registrierungen in Textform unverzüglich zu informieren und solche außerhalb seines Ansässigkeitsstaates mittels amtlicher Nachweise zu belegen. Sofern der innerhalb der EU ansässige Kunde noch nicht über eine USt-IdNr. verfügt, hat er unverzüglich diese in seinem Ansässigkeitsstaat nach Abschluss des Kundenvertrages zu beantragen und UTA über den Antrag sowie die endgültige USt-IdNr. in Textform unverzüglich zu informieren. Außerhalb der EU ansässige Kunden sind verpflichtet, den Nachweis über ihre Unternehmenseigenschaft mit einer Bescheinigung ihrer Finanzverwaltung (sog. Unternehmerbescheinigung) oder Ähnlichem mit Angabe der Steuernummer für Umsatzsteuerzwecke zu erbringen.

- (d) Der Kunde haftet für alle Schäden und Aufwände die UTA aufgrund verspätet mitgeteilter Informationen gemäß Ziffer 6(c) entstehen.

7. Schlechtleistung der UTA oder des UTA-Servicepartner

- (a) Ist die Leistung mangelhaft oder liegt ein anderer Vertragsverstoß vor, richten sich die Ansprüche des Kunden im Fall der Ziffer 4(a) (Streckengeschäft) und Ziffer 4(c) (Verkaufskommission) unmittelbar gegen UTA nach den Bedingungen der geschlossenen Verträge zwischen UTA und dem Kunden. UTA stehen entsprechende Rechte gegen den UTA-Servicepartner zu.
- (b) Im Fall der Ziffer 4(b) richten sich die Ansprüche des Kunden wegen einer mangelhaften Leistung oder eines anderen Vertragsverstoßes unmittelbar gegen den UTA-Servicepartner.
- (c) Bei den nach Ziffer 4(a) und Ziffer 4(c) geschlossenen Verträgen
- (aa) hat der Kunde Mängel der Leistung oder einen anderen Vertragsverstoß in Textform wie folgt anzuzeigen: bei erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Leistung, bei nicht erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Entdeckung des Mangels
- (bb) verjähren Ansprüche gegen UTA wegen Mängeln der Leistung spätestens ein (1) Jahr nach Leistungserbringung. Sonstige vertragliche Ansprüche des Kunden gegen UTA wegen Pflichtverletzungen verjähren ebenfalls in einem (1) Jahr, beginnend mit dem gesetzlich vorgesehenen Verjährungsbeginn. Dies gilt nicht

- in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
- bei arglistigem Verschweigen eines Mangels,
- für Mängelansprüche, die in einem dinglichen Recht eines Dritten bestehen, auf Grund dessen die Herausgabe der Kaufsache verlangt werden kann
- bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz und

den weiteren Fällen, in denen UTA gemäß Ziffer 13 unbeschränkt haftet

- (d) Im Fall der Ziffer 4(b) richten sich die Anzeigepflichten und Verjährungsregelungen nach dem zwischen dem Kunden und dem Servicepartner geschlossenen Vertrag.

- (e) Weitergehende Pflichten des Kunden aus den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen bleiben unberührt.

8. Entgelte

- (a) Basis für die Berechnung der Entgelte sind die vor Ort jeweils ersichtlichen aktuellen Preise (z.B. Tankstellenpreise oder Mauttarife) oder die mit UTA davon abweichend vereinbarten Preise (z.B. UTA-Listenpreise).
- (b) Der Kunde hat das Entgelt für mittels des Akzeptanzmediums bezogenen Leistungen auch dann zu entrichten, wenn die Leistung einer Warengruppe angehört, die nach den Vereinbarungen mit dem Kunden nicht bezogen werden kann.
- (c) Der Kunde hat an UTA für die zur Verfügungsstellung der Akzeptanzmedien und die Abwicklung der Verträge zusätzlich zu den Preisen der bezogenen Leistungen im UTA-Akzeptanzstellennetz Serviceentgelte zu bezahlen. Sofern nichts anderes mit dem Kunden vereinbart ist, gelten die allgemeinen Serviceentgelte, wie unter www.uta.com/servicecenter ersichtlich. Der Kunde ist berechtigt, die Liste der Serviceentgelte jederzeit bei UTA kostenlos anzufordern. UTA ist berechtigt, die Serviceentgelte nach billigem Ermessen (§ 315 BGB) zu ändern. UTA wird den Kunden über Änderungen der Serviceentgelte unterrichten (z.B. durch Hinterlegung der aktuellen Liste im Service Center). Eine Änderung der Serviceentgelte kommt insbesondere in Betracht, wenn sich z.B. die Kosten für die Beschaffung von Hard- und Software, Energie oder die Nutzung von Kommunikationsnetzen oder die Lohnkosten ändern (erhöhen oder reduzieren).
- (d) Rücklastschriftgebühren oder sonstige Kosten, die UTA aus vom Kunden zu vertretenden Gründen entstehen, hat der Kunde UTA (zusätzlich zu den Serviceentgelten) zu erstatten.

9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung

- (a) Die Zahlungsverpflichtung des Kunden für Leistungen der UTA (Leistungen gem. Ziffer 4(a) und Ziffer 4(c)) und/oder für Ansprüche aufgrund Leistungen des UTA-Servicepartners (Leistungen gem. Ziffer 4(b)) entsteht mit Inanspruchnahme der Leistungen und wird fällig mit Zugang der Rechnung von UTA beim Kunden.
- (b) UTA stellt die vom Kunden bezogenen Leistungen unter Ausweis der gesetzlich geschuldeten Umsatzsteuer grundsätzlich halbmächtig in Rechnung. UTA erstellt die Rechnung je Servicelevel in der jeweils dort gültigen Landeswährung. Die Zahlung des Kunden an UTA erfolgt in der mit dem

на трасовому або ескроу-рахунку.

6. Обязанности клиента щодо информирования та повідомлення

- (a) UTA має право отримувати інформацію про клієнта від кредитних агентств та установ.
- (b) Клієнт зобов'язаний негайно інформувати UTA в текстовій формі про всі обставини, які впливають на його кредитоспроможність або інші аспекти виконання договору. Це також стосується змін таких обставин, що відбулися після укладення Договору з клієнтом. Відповідно, клієнт зобов'язаний інформувати UTA, зокрема, про:
- (aa) зміну власника компанії (власника його компанії), вихід або додавання акціонерів, вихід або додавання корпоративних представників, зміну його банківських реквізитів, організаційно-правової форми його компанії, зміну адреси або телекомунікаційних зв'язків та/або зміну або припинення господарської діяльності (із зазначенням майбутньої доступності власників і керуючих директорів) та
- (bb) зміну реєстраційного номера або транспортного засобу.

Клієнт зобов'язаний передати UTA всі засоби акцептації (приймання), на які впливають зміни, зокрема, якщо змінюється реєстраційний номер транспортного засобу, або якщо транспортний засіб вилучається чи продається, або якщо змінюється назва компанії клієнта.

- (c) Крім того, клієнт зобов'язаний без запиту інформувати UTA про всі номери ПДВ, видані йому на підставі реєстрації ПДВ у країнах ЄС та САВТ ("ідентифікаційний номер платника ПДВ" та/або "податкові номери для цілей ПДВ" з "призначенням фіскального представника" або без нього), а також про будь-які зміни в цих реєстраціях ПДВ у текстовій формі без затримки та підтверджувати такі зміни за межами своєї держави проживання за допомогою офіційних доказів. Якщо клієнт, який є резидентом ЄС, ще не має реєстраційного номера платника ПДВ, він повинен негайно подати заяву на його отримання в країні свого проживання після укладення Договору з клієнтом та невідкладно повідомити UTA про подану заяву та остаточний реєстраційний номер платника ПДВ у текстовій формі. Клієнти, які проживають за межами ЄС, повинні надати підтвердження свого підприємницького статусу за допомогою свідоцтва, виданого їх податковими органами (так званого підприємницького свідоцтва) або аналогічного документа з податковим номером для цілей ПДВ.

- (d) Клієнт несе відповідальність за всі збитки та витрати, понесені UTA через затримку в наданні інформації відповідно до пункту 6(c).

7. Незадовільна робота UTA або Сервісних партнерів UTA

- (a) У разі неякісного виконання або іншого порушення договору, прями претензії клієнта до UTA відповідно до пункту 4(a) (дропшипінг) або пункту 4(c) (комісія з продажу) регулюються умовами договорів, укладених між UTA та клієнтом. UTA має відповідні права щодо Сервісного партнера UTA.
- (b) У випадку пункту 4(b) претензії клієнта, пов'язані з неналежним виконанням або іншим порушенням договору, повинні бути спрямовані безпосередньо проти Сервісного партнера UTA.
- (c) З огляду на договори, укладені відповідно до пункту 4(a) та пункту 4(c)
- (aa) клієнт зобов'язаний повідомити UTA про будь-які дефекти Послуг або інші порушення договору в текстовій формі таким чином: у випадку видимих дефектів – протягом 24 годин з моменту отримання Послуг, у випадку невидимих дефектів – протягом 24 годин з моменту виявлення дефекту;
- (bb) претензії до UTA, що ґрунтуються на дефектах у виконанні, втрачають чинність не пізніше ніж через 1 (один) рік після надання Послуг. Інші договірні претензії клієнта до UTA, що ґрунтуються на порушенні зобов'язань, також втрачають чинність через один рік, починаючи з встановленого законом початку перебігу строку позовної давності. Це не стосується:
- випадків завдання шкоди життю, здоров'ю або завдання тілесних ушкоджень,
 - випадків шахрайського приховування дефекту,
 - претензій щодо дефекту, які полягають у речовому праві третьої особи, на підставі якого можна вимагати передачі предмета купівлі, а також
 - претензій відповідно до Закону про відповідальність за якість продукції (ProdHaftG).

будь-які інші випадки, в яких UTA несе необмежену відповідальність відповідно до розділу 13.

- (d) У випадку пункту 4(b), вимоги щодо повідомлення та строки позовної давності ґрунтуються на договорі, укладеному між клієнтом та сервісним партнером.

- (e) Подальші зобов'язання клієнта, що випливають з договорів, укладених відповідно до розділу 4, залишаються незмінними.

8. Тарифи

- (a) Основою для розрахунку тарифів є поточні ціни, які можна побачити на місці (наприклад, ціни на АЗС або тарифи за проїздом), або ціни, узгоджені з UTA, що відрізняються від них (наприклад, преїскуртант UTA).
- (b) Клієнт сплачує плату за Послуги, отримані за допомогою засобу акцептації (приймання), навіть якщо Послуги належать до групи продуктів, які, згідно із домовленостями з клієнтом, не можуть бути отримані.
- (c) Покупець сплачує UTA сервісні збори за надання засобів акцептації (приймання) та опрацювання договорів додатково до ціни Послуг, придбаних у мережі пунктів акцептації (приймання) UTA. Якщо з клієнтом не узгоджено інше, застосовуються загальні тарифи на послуги, викладені на сайті www.uta.com/servicecenter. Клієнт має право в будь-який час і безкоштовно вимагати від UTA перелік тарифів на послуги. UTA має право на власний розсуд змінювати тарифи на послуги (стаття 315 Цивільного кодексу Німеччини). UTA інформує клієнта про будь-які зміни в тарифах на послуги (наприклад, шляхом розміщення актуального переліку в сервісному центрі). Зміна плати за послуги може відбуватися, зокрема, якщо, наприклад, змінюються (збільшуються або зменшуються) витрати на придбання апаратуного та програмного забезпечення або енергії, або використання мереж зв'язку, або витрати на робочу силу.
- (d) Клієнт зобов'язаний відшкодувати UTA (на додаток до плати за послуги) комісійні за повернення дебетових авізо або інші витрати, понесені UTA з причин, за які несе відповідальність клієнт.

9. Належне виставлення рахунків-фактур, білінг та оплата

- (a) Зобов'язання клієнта щодо оплати Послуг, наданих UTA (Послуги згідно з пунктами 4(a) та 4(c)), та/або вимог, що ґрунтуються на Послугах Сервісного партнера UTA (Послуги згідно з пунктом 4(b)), виникає після використання Послуг і підлягає оплаті після отримання клієнтом рахунок-фактури від UTA.
- (b) UTA виставляє рахунок-фактуру за Послуги, отримані клієнтом, двічі на місяць, із зазначенням встановленого законом податку на подану вартість. UTA виставляє рахунок-фактуру для кожної країни надання послуг у національній валюті, що діє в цій країні.

Kunden individuell vereinbarten Währung. Sollte diese Währung von der im Serviceland gültigen Währung abweichen, gilt der am Tag der Rechnungserstellung gültige Wechselkurs der Währung im Serviceland in die vereinbarte Zahlungswährung.

- (c) Sofern die Parteien nichts Abweichendes vereinbaren, hat der Kunde Rechnungen spätestens innerhalb von zwei Wochen nach Zugang zu zahlen.
- (d) Der Kunde hat die Rechnungen der UTA unverzüglich nach Zugang zu prüfen und spätestens innerhalb von zwei (2) Monaten ab Rechnungsdatum in Textform (E-Mail genügt) unter Angabe aller in der Rechnung beanstandeten Daten und der vollständigen Begründung seiner Beanstandung anzuzeigen. Erfolgt die Anzeige nicht fristgerecht, gilt die Rechnung als gebilligt, es sei denn, die Rechnungsprüfung ist ohne Verschulden des Kunden unmöglich gewesen. Auf diese Rechtsfolge weist UTA in ihren Rechnungen gesondert hin.
- (e) Sofern der Kunde eine Forderung von UTA nicht innerhalb des vereinbarten Zahlungsziels bezahlt, z.B. wegen der Nichteinlösung von Lastschriften und Scheck- oder Wechselprotesten, gerät er ohne Weiteres in Verzug. Die Geltendmachung des Verzugschadens bleibt vorbehalten. Der Kunde kommt nicht in Verzug, solange die Leistung infolge eines Umstands unterbleibt, den er nicht zu vertreten hat.
- (f) Sofern ein Dritter die Leistung für den Kunden erbringt, kann UTA dem auch dann widersprechen und die Leistung des Dritten ablehnen, wenn der Kunde der Leistung des Dritten nicht widerspricht.
- (g) Soweit keine andere Zahlungsweise ausdrücklich vereinbart wurde, erfolgen Zahlungen im Wege der SEPA-Lastschriften. Der Kunde ist in diesem Fall verpflichtet, der UTA ein SEPA-Lastschriftmandat zu erteilen. UTA übermittelt dem Kunden spätestens einen (1) Bankarbeitstag vor der jeweiligen Lastschrift eine Vorabankündigung. Für sämtliche Rückzahlungsansprüche (z.B. von Guthaben bei Prepaid-Produkten, Kautionen) hat der Kunde das UTA-Abrechnungskonto zu benennen. Der Kunde autorisiert UTA, Rückzahlungen auf das laufende Abrechnungskonto vorzunehmen. UTA ist berechtigt, eigene Ansprüche gegen den Kunden mit diesen Rückzahlungsansprüchen aufzurechnen.

10. Eigentumsvorbehalt

Bis zur vollständigen Bezahlung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen von UTA aus dem Kundenvertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) bleiben gelieferte Waren im Eigentum von UTA. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Kunde hat UTA unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die UTA gehörenden Waren erfolgen. Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, ist UTA berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten oder/und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; UTA ist vielmehr berechtigt, lediglich die Ware heraus zu verlangen und sich den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Kunde den fälligen Kaufpreis nicht, darf UTA diese Rechte nur geltend machen, wenn UTA dem Kunden zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei UTA als Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt UTA Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.

11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums

- (a) Stellt der Kunde den Verlust oder Diebstahl, die missbräuchliche Verwendung oder eine sonstige nicht autorisierte Nutzung eines der von ihm genutzten Akzeptanzmedien fest oder bestehen Anzeichen für einen solchen Verdacht, hat er UTA dies unverzüglich unter Angabe der Kunden- und Akzeptanzmediums-Nummer, des Fahrzeugkennzeichens, Land, Ort, Zeit und Art des Vorfalls anzuzeigen („Sperranzeige“). Die Sperranzeige kann telefonisch, per E-Mail, oder schriftlich an die dem Kunden zum Zweck der Sperranzeige mitgeteilten Kontaktdaten erfolgen (siehe insbesondere www.uta.com/servicecenter). Die Sperranzeige gilt als eingegangen, sobald der Kunde alle die zur Legitimationsprüfung erforderlichen Informationen zur Verfügung gestellt hat.
- (b) Der Kunde hat jeden Diebstahl oder Missbrauch eines Akzeptanzmediums zudem unverzüglich bei der zuständigen Polizeibehörde anzuzeigen. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übermitteln.
- (c) Stellt der Kunde Beschädigungen oder Funktionsfehler des Akzeptanzmediums fest, hat er dies UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen. UTA wird dem Kunden im Austausch ein neues Akzeptanzmedium zur Verfügung stellen. Ist die Beschädigung oder Funktionsunfähigkeit vom Kunden zu vertreten, so hat er auf Verlangen von UTA die Kosten des Austauschs zu tragen. Ein Austausch kann im letztgenannten Fall von der vorherigen Übernahme der Kosten abhängig gemacht werden.
- (d) Der Kunde haftet bis zur Umsetzung der Sperranzeige gemäß Ziffer 11(a) im Autorisierungssystem der UTA (wobei diese Umsetzung unverzüglich zu erfolgen hat, längstens jedoch innerhalb von zwei (2) Stunden nach Eingang) für alle Forderungen von UTA aus Transaktionen, die mittels missbräuchlicher Verwendung des Akzeptanzmediums durchgeführt werden. Der Kunde haftet auch für Forderungen trotz Umsetzung der Sperranzeige im Autorisierungssystem der UTA durchgeführten Transaktionen, wenn er die missbräuchliche Verwendung des Akzeptanzmediums zu verantworten hat. Dies gilt insbesondere, wenn er seine Pflichten zum Umgang mit dem Akzeptanzmedium (insbesondere dem PIN-Code) gemäß Ziffer 3 verletzt oder er sonst durch vorsätzliche oder fahrlässige Verletzung seiner Vertragspflichten den Missbrauch ermöglicht hat. Sofern UTA nicht alles im Rahmen der bestehenden technischen Systeme zumutbar Mögliche getan hat, um die missbräuchliche Verwendung zu verhindern, ist ein entsprechendes Mitverschulden zu berücksichtigen.
- (e) Der Kunde haftet auch für Transaktionen, die mit einem gefälschten Akzeptanzmedium vorgenommen werden, sofern die Fälschung durch eine Verletzung der Pflichten des Kunden gemäß Ziffer 3 ermöglicht wurde.

12. Sperre von Akzeptanzmedien

Der Kunde hat Akzeptanzmedien des Kunden bei Eingang einer Sperranzeige des Kunden zu sperren. UTA kann Akzeptanzmedien aus sachlichen Gründen unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden

Platzirg klients na korist' UTA zdijnsnyetsja u valuty, uzgodzenij indyvidualno z klijentom. Jkщо ця валюта відрізняється від валюти, що діє в країні надання послуг, застосовується обмінний курс валюти в країні надання послуг та узгоджена валюта платежу, що діє на дату виставлення рахунку.

- (c) Якщо Сторони не домовилися про інше, клієнт оплачує рахунки-фактури не пізніше 2 (двох) тижнів з моменту їх отримання.
- (d) Клієнт зобов'язаний перевірити рахунки-фактури UTA одразу після їх отримання та повідомити UTA в письмовій формі (достатньо електронною поштою) не пізніше 2 (двох) місяців з дати виставлення рахунку-фактури, вказавши всі дані в рахунку-фактурі, що оскаржуються, та вичерпну причину оскарження. Якщо повідомлення не було зроблено вчасно, рахунок-фактура вважається затвердженою, за винятком випадків, коли перевірка рахунку-фактури була неможливою не з вини клієнта. UTA окремо вказує на цей правовий наслідок у своїх рахунках-фактурах.
- (e) Якщо клієнт не оплачує вимогу UTA протягом узгодженого строку оплати, наприклад, через безспірне списання коштів або оскарження рахунків чи векселів, клієнт вважається таким, що не виконує зобов'язання, без подальшого повідомлення. Ми залишаємо за собою право вимагати відшкодування збитків за невиконання зобов'язань. Клієнт не буде вважатися таким, що не виконав зобов'язання, якщо виконання не було здійснено через обставини, за які клієнт не несе відповідальності.
- (f) Якщо третя особа надає Послугу для клієнта, UTA може заперечити проти цього і відмовитися від Послуги, що надається третьою особою, навіть якщо клієнт не заперечує проти надання Послуги третьою особою.
- (g) Якщо інший спосіб оплати не був прямо узгоджений, платежі здійснюються шляхом прямого дебетування SEPA. У цьому випадку клієнт зобов'язаний надати UTA доручення на пряме дебетування SEPA. UTA надсилає клієнту попереднє повідомлення не пізніше, ніж за 1 (один) банківський день до відповідного прямого дебетування. Для всіх вимог про погашення (наприклад, кредитних залишків за передплатними продуктами, депозитів) клієнт повинен вказувати розрахунковий рахунок UTA. Клієнт уповноважує UTA здійснювати виплати на поточний розрахунковий рахунок. UTA має право зарахувати свої власні вимоги до клієнта в рахунок цих платежів.

10. Збереження права власності

До повної оплати всіх теперішніх і майбутніх вимог UTA за договором з клієнтом і поточними діловими відносинами (забезпечені вимоги) всі товари, залишаються власністю UTA. Товари, на які поширюється право власності, не можуть бути передані в заставу або підписані третім особам до повної оплати забезпечених вимог. Клієнт зобов'язаний негайно письмово повідомити UTA про будь-яку заяву про відкриття провадження у справі про неплатоспроможність або про доступ третіх осіб (наприклад, арешт) до товарів, що належать UTA. Якщо клієнт діє з порушенням договору, зокрема, у випадку несплати належної до сплати покупної ціни, UTA має право розірвати договір відповідно до положень законодавства та/або вимагати товар на підставі збереження права власності. Витребування товару не тягне за собою заяву про відмову від договору; радше, UTA має право лише витребувати товар і залишає за собою право на відмову від договору. Якщо клієнт не сплачує належну до сплати покупну ціну, UTA має право скористатися цими правами лише в тому випадку, якщо вона попередньо встановила клієнту відповідний термін оплати або якщо встановлення такого терміну є обов'язковим відповідно до положень закону. Збереження права власності поширюється на продукти, отримані в результаті переробки, змішування або комбінування товарів, за їх повною вартістю, при цьому UTA вважається виробником. Якщо в разі переробки, змішування або комбінування з товарами третіх осіб права власності останніх залишаються в силі, то UTA набуває права співвласності пропорційно до фактурної вартості перероблених, змішаних або комбінованих товарів. Крім того, до отриманого продукту застосовуються ті самі правила, що і до товарів, поставлених зі збереженням права власності.

11. Обов'язок повідомлення та відповідальність у разі несанкціонованого використання засобу акцептації (приймання)

- (a) Якщо клієнт виявить втрату або крадіжку, неправильне використання або будь-яке інше несанкціоноване використання одного з використовуваних ним засобів акцептації (приймання) або якщо є відповідні підозри, він повинен негайно повідомити про це UTA, вказавши номер клієнта та засобу акцептації (приймання), реєстраційний номер транспортного засобу, а також країну, місце, час та тип інциденту ("Повідомлення про блокування"). Повідомлення про блокування може бути зроблено телефоном, електронною поштою, факсом або в письмовій формі на контактні дані, надані клієнту для цілей Повідомлення про блокування (див., зокрема, www.uta.com/servicecenter). Повідомлення про блокування вважається отриманим, як тільки клієнт надасть всю інформацію, необхідну для перевірки легітимності.
- (b) Клієнт зобов'язаний негайно повідомити компетентний орган поліції про будь-яку крадіжку або неправомірне використання засобу акцептації (приймання) та надати UTA копію відповідного звіту.
- (c) Якщо клієнт виявить пошкодження або несправність засобу акцептації (приймання), він повинен негайно повідомити про це UTA в текстовій формі. UTA зобов'язується надати клієнту новий засіб акцептації (приймання) замість нього. Якщо клієнт несе відповідальність за пошкодження або несправність, клієнт зобов'язаний на вимогу UTA оплатити витрати на заміну засобу акцептації (приймання). В останньому випадку заміна може бути здійснена за умови попереднього покриття витрат.
- (d) Клієнт несе відповідальність за всі претензії UTA, що випливають з Транзакцій, здійснених за допомогою неналежного використання засобу акцептації (приймання), до моменту введення Повідомлення про блокування відповідно до пункту 11(a) в систему авторизації UTA (причому це введення повинно відбутися негайно, але не пізніше ніж протягом 2 (двох) годин після отримання). Клієнт також несе відповідальність за претензії, що випливають з Транзакцій, здійснених, незважаючи на те, що Повідомлення про блокування було введено в систему авторизації UTA, якщо клієнт несе відповідальність за неправомірне використання засобу акцептації (приймання). Це стосується, зокрема, випадків, коли клієнт порушує свої зобов'язання щодо поведінки з засобом акцептації (приймання) (зокрема, з PIN-кодом) відповідно до розділу 3 або якщо він іншим чином зробив можливим зловживання шляхом умисного або необережного порушення своїх договірних зобов'язань. Якщо UTA не вижила всіх розумно можливих заходів у межах існуючих технічних систем для запобігання зловживанню, слід враховувати відповідну сумісну недбалість.
- (e) Клієнт також несе відповідальність за Транзакції, здійснені з підробленим засобом акцептації (приймання), за умови, що підробки сприяло порушення зобов'язань клієнта відповідно до розділу 3.

12. Блокування засобу акцептації (приймання)

UTA блокує засоби акцептації (приймання) клієнта після отримання від клієнта Повідомлення про блокування. UTA може заблокувати засоби акцептації (приймання) з фактичних причин, беручи до

sperrern. Der Kunde wird von einer Sperrung unverzüglich benachrichtigt. Ein sachlicher Grund liegt insbesondere vor;

- (a) wenn Anzeichen für eine (bevorstehende) missbräuchliche Verwendung bestehen,
- (b) bei einer Überschreitung des Verfügungsrahmens gemäß Ziffer 5, oder
- (c) wenn der Kunde seine Pflichten nach dem Kundenvertrag (einschließlich dieser AGB) verletzt.

13. Haftungsbeschränkung

- (a) UTA haftet unbeschränkt für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen. UTA haftet auch unbeschränkt für sonstige Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen.
- (b) Für Schäden aufgrund einer einfach fahrlässigen Verletzung solcher Pflichten, die für die angemessene und einwandfreie Vertragsdurchführung grundlegend sind und auf deren Erfüllung der Kunde dementsprechend vertraut und vertrauen darf (Kardinalpflichten), haftet UTA nur beschränkt auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.
- (c) Der typischerweise vorhersehbare Schaden beträgt maximal EUR 10.000.
- (d) Anderweitige Schadenersatzforderungen sind vorbehaltlich nachfolgender Ziffer 13(e) ausgeschlossen.
- (e) Haftungsbeschränkungen und Haftungsausschlüsse gemäß dieser Ziffer 13 lassen die Haftung von UTA gemäß den zwingenden gesetzlichen Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes, aufgrund des arglistigen Verschweigens eines Mangels sowie der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit einer Sache unberührt.
- (f) Diese Ziffer 13 gilt für jegliche Inanspruchnahme von UTA durch den Kunden unabhängig vom Rechtsgrund, insbesondere für die vertragliche und deliktische Haftung.
- (g) Soweit die Haftung für UTA nach dieser Ziffer 13 beschränkt oder ausgeschlossen ist, gelten die Beschränkungen oder Ausschlüsse auch für die persönliche Haftung der Mitarbeiter, der gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen von UTA im Fall der direkten Inanspruchnahme durch den Kunden.

14. Kündigung und Vertragsende

- (a) Der Kundenvertrag läuft auf unbestimmte Zeit, bis er von einer Partei nach Maßgabe dieser Ziffer 14 gekündigt wird.
- (b) Der Kunde kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von sieben (7) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht. Andere ordentliche Kündigungsrechte sind ausgeschlossen.
- (c) UTA kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von dreißig (30) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht.
- (d) Das Recht jeder Partei, den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien aus wichtigem Grund zu kündigen, bleibt unberührt.

Ein wichtiger Grund für eine Kündigung durch UTA besteht insbesondere

- (aa) bei einer wiederholten missbräuchlichen Verwendung eines Akzeptanzmediums,
 - (bb) bei der Nichtzahlung von Forderungen der UTA trotz Fälligkeit und Mahnung,
 - (cc) im Falle des Widerrufs des vereinbarten Abbuchungsauftrags bzw. des SEPA-Lastschriftmandates, oder
 - (dd) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden oder falls dieser seinen Pflichten nach Ziffer 6 nicht nachkommt.
- (e) Jede Kündigung bedarf einer Kündigungserklärung in Textform und wird mit Zugang wirksam.
- (f) Zum Wirksamkeitszeitpunkt der Kündigung hat der Kunde die Nutzung der betroffenen Akzeptanzmedien einzustellen und diese unverzüglich an UTA zurückzugeben oder auf Verlangen von UTA zu vernichten.

15. Datenschutz

- (a) UTA verarbeitet personenbezogene Daten ausschließlich im Rahmen der datenschutzrechtlichen Bestimmungen (insbesondere der DSGVO und des BDSG) für eigene Zwecke (insbesondere um die nach dem Kundenvertrag geschuldeten Leistungen zu erbringen). Dies umfasst, vorbehaltlich der datenschutzrechtlichen Zulässigkeit, auch die Übermittlung personenbezogener Daten an Dritte (z.B. UTA-Servicepartner).
- (b) UTA ist berechtigt, Stamm- sowie Transaktionsdaten des Kunden sowie von dessen Ansprechpartnern und Beschäftigten (z.B. von Fahrern) zu verarbeiten, soweit dies zur üblichen Betreuung und/oder zur ordnungsgemäßen Durchführung der Services erforderlich ist. Dabei übermittelt UTA die durch die Geschäftsvorfälle generierten und vom Kunden an UTA übermittelten Daten (darunter u.U. auch personenbezogene Daten) zweckgebunden, insbesondere innerhalb der UTA-Edenred-Gruppe (z.B. an andere UTA-Landesgesellschaften: www.uta.com/unternehmen). Die Weitergabe von Daten wie z.B. Firmen- und Adressdaten sowie Informationen über die getätigten Geschäftsvorfälle geschieht zur Erfüllung von Vertragspflichten sowie zur Verbesserung von Serviceangeboten gegenüber dem Kunden. Jede Verarbeitung inkl. Übermittlung von personenbezogenen Daten erfolgt gemäß der gesetzlichen Vorgaben zum Datenschutz. Der Kunde sichert im Fall der Übermittlung von personenbezogenen Daten an UTA zu, dass er hierzu berechtigt ist. Sofern einschlägig, ist der Kunde verpflichtet, mit UTA eine gesonderte Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung abzuschließen (z.B. bei personalisierten Servicekartenprägungen). Die aktuellen Datenschutzbestimmungen von UTA sind unter <https://web.uta.com/datenschutz> veröffentlicht.
- (c) Der Kunde verpflichtet sich, die autorisierten Nutzer und sonstige für ihn tätige Personen, deren Daten UTA verarbeitet, auf die Datenschutzerklärung der UTA hinzuweisen.

16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

- (a) Für diese AGB und die Kundenvertragsbeziehung sowie für sämtliche hieraus resultierenden oder hiermit im Zusammenhang stehenden, auch deliktischen, Ansprüche gilt – vorbehaltlich des nachfolgenden Wahlrechts zu Gunsten des Heimatrechts der Kunden – deutsches Recht unter Ausschluss der unter diesem Recht geltenden kollisionsrechtlichen Bestimmungen sowie des UN-Kaufrechts (CISG). Sofern der Rechtsstreit nach Ziffer 16(b) am Sitz des Beklagten vor Ort geführt wird, kann UTA statt deutschem Recht das Recht des Gerichtsstandes wählen (nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden), sofern der Kunde dieser Wahl nicht binnen eines (1) Monats nach Kenntniserlangung widerspricht. UTA hat die nachträgliche Rechtswahl durch Erklärung gegenüber dem Kunden in Textform spätestens mit der Klageschrift zu treffen und dabei den Kunden auf sein Widerspruchsrecht hinzuweisen. Diese nachträgliche Rechtswahl erstreckt sich ausschließlich auf den Streitgegenstand des betreffenden Rechtsstreits, entfaltet jedoch keine darüberhinausgehende Wirkung.

уваги законні інтереси клієнта. Клієнт повинен бути негайно повідомлений про блокування. Об'єктивна причина існує, зокрема:

- (a) якщо є ознаки (неминучого) зловживання,
- (b) у разі перевищення ліміту транзакцій відповідно до розділу 5, або
- (c) якщо клієнт порушує свої зобов'язання за клієнтським договором (включаючи ці ЗПУ).

13. Обмеження відповідальності

- (a) UTA несе необмежену відповідальність за шкоду, завдану життю, здоров'ю або тілесні ушкодження, якщо це сталося внаслідок умисного або небального порушення зобов'язань з боку UTA. UTA також несе відповідальність без обмежень за інші збитки, які є наслідком умисного або грубого небального порушення обов'язків з боку UTA.
- (b) За збитки, спричинені простим неналежним виконанням зобов'язань, які є основними для розумного та належного виконання договору і на виконання яких клієнт відповідно покладається і може покладатися (основні зобов'язання), відповідальність UTA обмежується типово передбачуваним збитком.
- (c) Типовий передбачуваний договірний збиток становить максимум 10 000 євро.
- (d) Будь-які інші претензії щодо відшкодування збитків виключаються відповідно до пункту 13(e) нижче.
- (e) Обмеження відповідальності та виключення відповідальності згідно з цим розділом 13 не впливають на відповідальність UTA відповідно до обов'язкових законодавчих положень Закону Німеччини про відповідальність за якість продукції у зв'язку з шахрайським приховуванням дефекту або прийняттям гарантії щодо якості об'єкта.
- (f) Цей розділ 13 застосовується до будь-яких претензій клієнта до UTA незалежно від правової підстави, зокрема, до договірної та деліктної відповідальності.
- (g) У тій мірі, в якій відповідальність UTA обмежена або виключена відповідно до цього розділу 13, обмеження або виключення також поширюються на особисту відповідальність співробітників, законних представників та агентів компанії у випадку прямих претензій зі сторони клієнта.

14. Припинення та закінчення дії договору

- (a) Клієнтський Договір продовжує діяти протягом невизначеного періоду до моменту його розірвання будь-якою зі сторін відповідно до цього розділу 14.
- (b) Клієнт може розірвати Клієнтський Договір у цілому або щодо окремих засобів акцептації (приймання), надіславши повідомлення за 7 (сім) календарних днів до кінця місяця. Причини можна не вказувати. Інші звичайні права на розірвання виключені.
- (c) UTA може розірвати Клієнтський Договір у цілому або щодо окремих засобів акцептації (приймання), повідомивши про це за 30 (тридцять) календарних днів до кінця місяця. Причини розірвання вказувати не обов'язково.
- (d) Право кожної зі сторін розірвати Клієнтський Договір у цілому або щодо окремих засобів акцептації (приймання) з будь-якої причини залишається незмінним.

Підстави для розірвання договору з боку UTA, зокрема, існують у таких випадках:

- (aa) у випадку неодноразового неправомірного використання засобу акцептації (приймання),
 - (bb) у разі несплати претензій UTA, незважаючи на закінчення терміну оплати та повторне нагадування,
 - (cc) у разі відхилення узгодженого прямого дебетового доручення або мандату SEPA на пряме дебетування, або
 - (dd) у разі погіршення кредитоспроможності клієнта або якщо клієнт не виконує своїх зобов'язань відповідно до розділу 6.
- (e) Будь-яке розірвання вимагає повідомлення про розірвання в текстовій формі та набирає чинності з моменту отримання.
- (f) З моменту набрання чинності розірвання договору клієнт зобов'язаний припинити використання відповідних засобів акцептації (приймання) та негайно повернути їх UTA або знищити на вимогу UTA.

15. Захист даних

- (a) UTA опрацює персональні дані виключно в межах положень закону про захист даних (зокрема, Загального регламенту про захист даних Європейського Союзу (GDPR) та Федерального закону про захист даних Німеччини (BDSG)) для власних цілей (зокрема, з метою надання Послуг, передбачених Клієнтським Договором). За умови, що це дозволено законодавством про захист даних, це також включає передачу персональних даних третім особам (наприклад, Сервісним партнерам UTA).
- (b) UTA має право опрацювати основні дані та дані про транзакції клієнта та його контактних осіб і працівників (наприклад, водіїв), якщо це необхідно для звичайного обслуговування та/або належного виконання послуг. UTA передає дані, отримані під час господарських операцій і передані клієнтом UTA (частково включаючи також персональні дані), для визначеної мети (цілей обробки), зокрема, в межах UTA/Edenred Group (наприклад, іншим компаніям UTA за кордоном – <https://web.uta.com/ueber-uta/unternehmen>). Метою передачі даних, зокрема даних про компанію, адресних даних, а також інформації про здійснені комерційні операції, є виконання правових (договірних зобов'язань), а також покращення обслуговування клієнтів. Будь-яке опрацювання, включаючи передачу персональних даних, здійснюється відповідно до встановлених законом вимог до захисту даних. У разі передачі персональних даних UTA клієнт гарантує (запевняє), що він має на це право. У визначених випадках клієнт зобов'язаний укласти з UTA окремий договір про обробку персональних даних (наприклад, у випадку персоналізованого друку сервісних карток). Чинне повідомлення про захист даних UTA опубліковане на сайті <https://web.uta.com/datenschutz>
- (c) Клієнт зобов'язується ознайомити Уповноважених користувачів та інших осіб, які працюють на клієнта і чії дані опрацюються UTA, з повідомленням про захист даних UTA.

16. Застосовне право та юрисдикція

- (a) Ці ЗПУ та договірні відносини з клієнтом, а також усі претензії, що випливають з них або пов'язані з ними, включаючи претензії, що ґрунтуються на делікті, регулюються німецьким правом – з урахуванням наступного права вибору права країни проживання клієнта – за винятком колізійних норм, що застосовуються відповідно до такого права, а також Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів (CISG). За умови, що юридичний спір відповідно до пункту 16(b) веде за місцевозаходженням відповідча, UTA може вибрати право місця юрисдикції замість німецького права (подальший вибір права на користь права країни клієнта), за умови, що клієнт не заперечить проти такого вибору протягом 1 (одного) місяця після того, як йому стало відомо про це. UTA приймає рішення про подальший вибір права за заявою клієнта в письмовій формі не пізніше за подання позовної заяви і одночасно інформує клієнта про його право на заперечення. Подальший вибір права поширюється виключно на відповідний предмет спору і не має жодних подальших наслідків за його

- (b) Ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Kundenvertrag, auch für deliktische Ansprüche, ist Aschaffenburg, Deutschland, oder der allgemeine Gerichtsstand am Sitz des Beklagten vor Ort. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.
- (c) Verträge nach Ziffer 4(b) bleiben von den beiden vorherstehenden Absätzen unberührt, d.h. (i) für die Verträge zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt das nach diesen Verträgen anwendbare Recht (in der Regel also das in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners gewählte Recht), und (ii) für Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit Verträgen zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt der in diesen Verträgen vereinbarte Gerichtsstand (in der Regel also der in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners vereinbarte Gerichtsstand).

17. Verschiedenes

- (a) Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt.
- (b) Gegen die Ansprüche der UTA kann der Kunde mit etwaigen eigenen Ansprüchen nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist oder sofern es sich um Gegenansprüche aus demselben Rechtsverhältnis handelt; dies gilt auch für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten durch den Kunden.
- (c) Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.
- (d) Sofern in diesen AGB die Textform vorausgesetzt wird, genügen zu deren Einhaltung schriftliche oder elektronische Erklärungen, z.B. durch E-Mail oder Telefax.
- (e) UTA ist zudem jederzeit auch ohne Zustimmung des Kunden berechtigt, den gesamten Kundenvertrag oder einzelne Rechte und Pflichten hieraus auf ein mit ihm im Sinne von § 15 AktG verbundenes Unternehmen zu übertragen. UTA wird den Kunden über die Vertragsübertragung schriftlich rechtzeitig unterrichten.
- (f) Für Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Kunden gelten gleichfalls diese in der deutschen Sprache abgefassten AGB. Die den ausländischen Kunden jeweils zugänglich gemachte Übersetzung hiervon in der Kundenlandsprache oder in der englischen Sprache stellen allein einen besonderen, allerdings rechtlich unverbindlichen Service der UTA dar und sollen dem besseren Verständnis dienen. Im Falle eines Auslegungstreites hat stets der deutsche Text Vorrang.

Stand: 07/2025

межами.

- (b) Виключним – в тому числі міжнародним – місцем юрисдикції для всіх спорів, що виникають з Клієнтського Договору або у зв'язку з ним, а також для деліктних позовів, є Ашаффенбург, Німеччина, або загальне локальне місце юрисдикції за місцезнаходженням відповідача. Основні положення законодавства, зокрема, щодо виключної юрисдикції, залишаються незмінними.
- (c) На контракти, укладені відповідно до пункту 4(b), не поширюється дія двох попередніх пунктів, а саме (i) до договорів про замовлення Послуг у Сервісного партнера UTA застосовується право, що застосовується до договорів про замовлення Послуг у Сервісного партнера UTA (як правило, право, обране в загальних положеннях та умовах Сервісного партнера UTA), і (ii) до спорів, що виникають з договорів про замовлення Послуг у Сервісного партнера UTA або у зв'язку з ними, застосовується місце юрисдикції, узгоджене в цих договорах (як правило, місце юрисдикції, узгоджене в загальних положеннях та умовах Сервісного партнера UTA).

17. Інші положення

- (a) Якщо будь-яке положення цих ЗПУ є або стає недійсним, це не впливає на дійсність інших положень.
- (b) Клієнт може погасити свої претензії проти вимог UTA лише в тому випадку, якщо його зустрічна вимога є безспірною або юридично встановленою, або якщо вона стосується зустрічних вимог з тих самих правовідносин; це також стосується здійснення клієнтом права на утримання.
- (c) Не існує жодних усних додаткових домовленостей.
- (d) Якщо положення цих ЗПУ містять вимогу щодо письмової форми, то для їх дотримання достатньо письмових або електронних заяв, наприклад, електронною поштою або факсом.
- (e) UTA також має право в будь-який час, навіть без згоди клієнта, передати весь Клієнтський Договір або окремі права та обов'язки за ним афілійованій з нею компанії в розумінні параграфу 15 Закону Німеччини про акціонерні товариства (AktG). Про передачу зобов'язань за договором UTA зобов'язується своєчасно повідомити клієнта в письмовій формі.
- (f) Ці ЗПУ складені німецькою мовою та застосовуються також до ділових відносин з іноземними клієнтами. Переклад цих ЗПУ, що надається іноземному клієнту на його національну мову або на англійську мову, є лише спеціальною, але юридично необов'язковою послугою UTA і слугує лише для кращого розуміння. У разі виникнення розбіжностей щодо тлумачення, текст німецькою мовою завжди має переважну силу.

07/2025